

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

N. 377

MARDI 27 DECEMBRE 2011
PREMIERE EDITION

DINSDAG 27 DECEMBER 2011
EERSTE EDITIE

Le Moniteur belge du 23 décembre 2011 comporte deux éditions, qui portent les numéros 375 et 376.

Het Belgisch Staatsblad van 23 december 2011 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 375 en 376.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

19 MAI 2010. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008. Traduction allemande, p. 80617.

27 JUILLET 2011. — Loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé. Traduction allemande, p. 80620.

24 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours. Traduction allemande, p. 80626.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. MAI 2010 — Gesetz zur Billigung des Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Französischen Republik betreffend den Austausch von in den nationalen Fahrzeugzulassungs- und Kennzeichenregistern enthaltenen Informationen und personenbezogenen Daten über die Inhaber von Fahrzeugzulassungsbescheinigungen im Hinblick auf die Ahndung von Verstößen gegen die Verkehrsregeln, unterzeichnet in Paris am 13. Oktober 2008. Deutsche Übersetzung, S. 80617.

27. JULI 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 1998 über Produktnormen zur Förderung umweltverträglicher Produktions- und Konsummuster und zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit. Deutsche Übersetzung, S. 80620.

24. OKTOBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 2011 über die Ausbildung der Mitglieder der öffentlichen Hilfsdienste. Deutsche Übersetzung, S. 80626.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 MEI 2010. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, ten einde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008. Duitse vertaling, bl. 80617.

27 JULI 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid. Duitse vertaling, bl. 80620.

24 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten. Duitse vertaling, bl. 80626.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

16 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le coefficient de la redevance en matière d'exploitation de gravier pour l'année 2012, p. 80631.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Désignation, p. 80631. — Conseil d'Etat. Nomination d'un assesseur à la Section de Législation, p. 80631. — Conseil d'Etat. Mise à la retraite, p. 80631.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 80632.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Agriculture et Pêche*

1^{er} DECEMBRE 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 septembre 2011 portant agrément des associations, organisations et entreprises en exécution des articles 4, 5, 6, 7 et de l'article 59, § 1^{er}, de l'arrêté relatif à l'organisation de l'élevage du 19 mars 2010, en ce qui concerne l'agrément de l'asbl Steunpunt Levend Erfgoed pour la gestion simplifiée, p. 80633.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

15 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 2011 portant nomination des membres, du président et des vice-présidents du Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable, p. 80634.

Santé, p. 80635. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000657, p. 80636. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000682, p. 80636. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000707, p. 80637. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000714, p. 80637. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

16 DECEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de heffingscoëfficiënt inzake de grindwinning voor 2012, bl. 80630.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Aanstelling, bl. 80631. — Raad van State. Benoeming van een assessor bij de Afdeling Wetgeving, bl. 80631. — Raad van State. Inruststelling, bl. 80631.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 80632.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

16 DECEMBER 2011. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de opheffing van het besluit van de administrateur-generaal van 14 januari 2008 voor het bouwen van een dagverzorgingscentrum, bl. 80632.

Landbouw en Visserij

1 DECEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 september 2011 tot erkenning van verenigingen, organisaties en ondernemingen ter uitvoering van artikelen 4, 5, 6, 7 en 59, § 1, van het Fokkerijbesluit van 19 maart 2010, betreffende de erkenning van vzw het Steunpunt Levend Erfgoed voor het vereenvoudigd beheer, bl. 80633.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

15 DECEMBER 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 januari 2011 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitters van de « Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable » (Waalse Milieuraad voor Duurzame Ontwikkeling), bl. 80635.

Gezondheid, bl. 80635.

déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011059076, p. 80638. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011059077, p. 80638. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011062033, p. 80639. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011062034, p. 80639. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011062048, p. 80640. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011076011, p. 80641. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 010041, p. 80641. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209652, p. 80642. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 210282, p. 80642. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 210354, p. 80643.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

15. DEZEMBER 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 2011 zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und der stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung), S. 80634.

Avis officiels

Banque Nationale de Belgique

Autorisation de fusion entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 80643. — Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 80644.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative francophone d'assistants de secrétariat (m/f) (niveau C) pour l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (AFG11131), p. 80644.

Recrutement. Résultat, p. 80645.

Officiële berichten

Nationale Bank van België

Toestemming voor fusie tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 80643. — Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 80644.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige secretariaatassistenten (m/v) (niveau C) voor de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (AFG11131), bl. 80644.

Werving. Uitslag, bl. 80645.

Service public fédéral Intérieur

25 OCTOBRE 2011. — Circulaire ministérielle relative à la campagne pour la sécurité routière : « Conduite sous influence de l'alcool - BOB ». Traduction allemande, p. 80645.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

25 OKTOBER 2011. — Ministeriële omzendbrief houdende de campagne voor verkeersveiligheid : « Rijden onder invloed van alcohol - BOB ». Duitse vertaling, bl. 80645.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

25. OKTOBER 2011 — Ministerielles Rundschreiben über die Kampagne für Verkehrssicherheit «Alkohol am Steuer - BOB». Deutsche Übersetzung, S. 80645.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 80648.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 80648.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleids-ondersteuner beheers- en samenwerkingsovereenkomsten te Brussel (m/v) (niveau A), bl. 80649.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de generiek-specifieke selectie van een bouwkundig tekenaar-ontwerper bij Waterwegen en Zeekanaal NV, bl. 80651.

Vlaamse Milieumaatschappij

Adjunct van de directeur (niveau A) - m/v - voor het team Milieuvergunningen Bovenshelde, Gentse Kanalen en Dender van de afdeling Ecologisch Toezicht met standplaats Gent. Ref. : 11 71 AELT CGS A, bl. 80651.

*Vlaamse overheid**Landbouw en Visserij*

21 DECEMBER 2011. — Bericht houdende vaststelling van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van rog in ICES-gebieden IIa, IV, bl. 80652.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 3421

[C — 2011/00817]

19 MAI 2010. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 mai 2010 portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (*Moniteur belge* du 21 septembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 3421

[C — 2011/00817]

19 MEI 2010. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 mei 2010 houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 3421

[C — 2011/00817]

19. MAI 2010 — Gesetz zur Billigung des Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Französischen Republik betreffend den Austausch von in den nationalen Fahrzeugzulassungs- und Kennzeichenregistern enthaltenen Informationen und personenbezogenen Daten über die Inhaber von Fahrzeugzulassungsbescheinigungen im Hinblick auf die Ahndung von Verstößen gegen die Verkehrsregeln, unterzeichnet in Paris am 13. Oktober 2008 — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Mai 2010 zur Billigung des Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Französischen Republik betreffend den Austausch von in den nationalen Fahrzeugzulassungs- und Kennzeichenregistern enthaltenen Informationen und personenbezogenen Daten über die Inhaber von Fahrzeugzulassungsbescheinigungen im Hinblick auf die Ahndung von Verstößen gegen die Verkehrsregeln, unterzeichnet in Paris am 13. Oktober 2008 - Deutsche Übersetzung

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN, AUSSENHANDEL UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

19. MAI 2010 — Gesetz zur Billigung des Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Französischen Republik betreffend den Austausch von in den nationalen Fahrzeugzulassungs- und Kennzeichenregistern enthaltenen Informationen und personenbezogenen Daten über die Inhaber von Fahrzeugzulassungsbescheinigungen im Hinblick auf die Ahndung von Verstößen gegen die Verkehrsregeln, unterzeichnet in Paris am 13. Oktober 2008

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.